



Komisja Budżetowa

BUDG_PV(2010)0427_1

PROTOKÓŁ

Posiedzenie w dniach 27 kwietnia 2010 r., w godz. 9.00–12.30,
i 28 kwietnia 2010 r., w godz. 9.00–12.30
BRUKSELA

Alain Lamassoure (przewodniczący) otworzył posiedzenie we wtorek 27 kwietnia 2010 r. o godz. 9.15.

1. Przyjęcie porządku dziennego

Decyzja: Projekt porządku dziennego został przyjęty.

2. Komunikaty przewodniczącego

zob. „Cobu News”

3. Protokół posiedzenia z 16 marca 2010 r. PE439.968v01-00

Decyzja: Protokół został zatwierdzony.

BUDŻET NA ROK 2011

4. Przedstawienie projektu budżetu na rok 2011 przez komisarza J. Lewandowskiego

Głos zabrali: Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Alain Lamassoure, Salvador Garriga Polledo, Göran Färm, Helga Trüpel, Alexander Alvaro, Jutta Haug, László Surján, Anne E. Jensen, Eider Gardiazábal Rubial, José Manuel Fernandes, Francesca Balzani, Ivars Godmanis, Maria Da Graça Carvalho

5. Sekcja III: pierwsze stanowisko w sprawie projektu budżetu Sidonia Elżbieta Jędrzejewska (PPE)

Głos zabrali: Omówiono wspólnie z punktem 4

6. Wieloletnie ramy finansowe i porozumienie międzyinstytucjonalne: pytanie ustne do Rady i Komisji

Sprawozdawca: Reimer Böge

– Rozpatrzenie i przyjęcie

Głos zabrali: Reimer Böge, Eider Gardiazábal Rubial, Alain Lamassoure, Salvador Garriga Polledo,

Decyzja: Pytania ustne zostały przyjęte.

7. Stan prac w zakresie zatwierdzenia systemów zarządzania i kontroli oraz wykonanie budżetu polityki spójności

Wyspecjalizowany sprawozdawca: Ivars Godmanis

Głos zabrali: Ivars Godmanis, Derek Vaughan, Salvador Garriga Polledo, Alain Lamassoure, Lena Andersson Pench (Komisja Europejska)

Decyzja: Wymiana poglądów

EWENTUALNIE:

8. Oświadczenie

w sprawie polityki komunikacyjnej: Międzyinstytucjonalna Grupa ds. Informacji (MGI), wyniki

Sprawozdawca: Sergio Paolo Francesco Silvestris

Głos zabrali: Sergio Paolo Francesco Silvestris, Alain Lamassoure

Decyzja: Wymiana poglądów

9. Europejska Służba Działań Zewnętrznych

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Roberto Gualtieri

– Wymiana poglądów

– Termin składania poprawek: **12.05.2010 12.00**

Głos zabrali: Roberto Gualtieri, Alain Lamassoure, Franziska Katharina Brantner, Ingeborg Gräßle, Göran Färm, Reimer Böge

Decyzja: Wymiana poglądów

10. Zmiana rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich w zakresie dotyczącym Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych

Sprawozdawca: Ingeborg Gräßle

– Wymiana poglądów

Decyzja: Omówiono wspólnie z punktem 9

Posiedzenie koordynatorów

11. Przesłuchanie w sprawie oceny Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji w godz. 9.00–11.00

Przewodniczący otworzył przesłuchanie i powitał Pervenche Berès, przewodniczącą komisji spraw socjalnych, która współprzewodniczyła posiedzeniu. Po interwencjach niżej wymienionych osób, które zabrały głos, wyspecjalizowany sprawozdawca, Miguel Portas, podsumował przesłuchanie.

Głos zabrali: Alain Lamassoure, Pervenche Berès (Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych), Elisabeth Morin-Chartier, Wim Van Goethem (przedstawiciel partnerów społecznych, związków zawodowych i organizacji pracowniczych – Belgia), Luis Matos Costa (Instituto do Emprego e Formação Profissional, Portugalia), Nijole Mackeviciene (Ministerstwo Pracy i Opieki Społecznej, Litwa), Isabelle Pavis (Poddyrekcja ds. Gwałtownych Zmian Gospodarczych, Generalna Delegacja ds. Zatrudnienia i Kształcenia Zawodowego), Petra Draxl (Federalne Ministerstwo Pracy, Sprawy Społeczne i Ochrona Konsumentów, Austria), Marian Harkin, Anne E. Jensen, Estelle Grelier, Marije Cornelissen, Frédéric Daerden, Barbara Matera, Ivars Godmanis, Peter Stub-Jørgensen (Komisja Europejska), Miguel Portas

*** *Głosowanie* ***

12. Preliminarz dochodów i wydatków na rok budżetowy 2011 – Sekcja I – Parlament Europejski

Sprawozdawca: Helga Trüpel

– Przyjęcie projektu sprawozdania
– Termin składania poprawek: **20.04.2010 17:00**

Decyzja: Projekt sprawozdania został przyjęty 35 głosami za, przy 4 głosach przeciw i braku głosów wstrzymujących się.
28 poprawek przyjętych:
8 poprawek odrzuconych:
4 poprawki wycofane:
40 poprawek złożonych:

13. Budżet korygujący nr 1/2010: Sekcja I – Parlament

Sprawozdawca: Vladimír Maňka

– Przyjęcie projektu sprawozdania – ewentualnie

– Termin składania poprawek: **23.04.2010 11.00**

Decyzja: Projekt sprawozdania został przyjęty.
1 poprawka odrzucona:
Złożono 1 poprawkę.

14. Europejski Organ Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Jutta Haug

– Przyjęcie projektu opinii
– Termin składania poprawek: **12.04.2010 12.00**

Decyzja: Projekt opinii został przyjęty 38 głosami za, przy braku głosów przeciw i braku głosów wstrzymujących się.
7 poprawek przyjętych:
7 poprawek złożonych:

15. Europejski Organ Nadzoru Bankowego

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Jutta Haug

– Przyjęcie projektu opinii
– Termin składania poprawek: **12.04.2010 12.00**

Decyzja: Projekt opinii został przyjęty 38 głosami za, przy braku głosów przeciw i braku głosów wstrzymujących się.
7 poprawek przyjętych:
7 poprawek złożonych:

16. Europejski Organ Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Jutta Haug

– Przyjęcie projektu opinii
– Termin składania poprawek: **12.04.2010 12.00**

Decyzja: Projekt opinii został przyjęty 38 głosami za, przy braku głosów przeciw i braku głosów wstrzymujących się.
7 poprawek przyjętych:
7 poprawek złożonych:

17. Przyszłość WPR po 2013 r.

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Giovanni La Via

– Przyjęcie projektu opinii
– Termin składania poprawek: **13.04.2010 12.00**

Decyzja: Projekt opinii został przyjęty 33 głosami za, przy 2 głosach przeciw i 3 głosach wstrzymujących się.
15 poprawek przyjętych:

11 poprawek odrzuconych:

26 poprawek złożonych:

BUDŻET NA ROK 2010

18. Budżet na rok 2010: sekcja III – Komisja
Sprawozdawca: László Surján (PPE)
– Brak wniosków o dokonanie przesunięć

19. Budżet na rok 2010: Pozostałe sekcje
Sprawozdawca: Vladimír Maňka (S&D)
– Brak wniosków o dokonanie przesunięć

***** Koniec głosowania *****

20. Budżet korygujący nr 2/2010: Sekcja III – Komisja; Sekcja; VI – Europejski
Komitet Ekonomiczno-Społeczny; Sekcja VII – Komitet Regionów

– Wymiana poglądów i ewentualnie rozpatrzenie projektu sprawozdania

Głos zabrali: Alain Lamassoure

Decyzja: Dokumentacja uzupełniająca została rozproszona.

21. Budżet korygujący nr 3/2010 : Sekcja III – Komisja – środki towarzyszące w
odniesieniu do bananów (BAM)

Sprawozdawca: László Surján (PPE)

– Druga wymiana poglądów

Głos zabrali: László Surján, Alain Lamassoure, Reimer Böge, Silvano Presa
(Komisja Europejska)

Decyzja: Druga wymiana poglądów

22. Uruchomienie instrumentu elastyczności na sfinansowanie środków
towarzyszących w odniesieniu do bananów (BAM)

Sprawozdawca: Reimer Böge (PPE)

– Druga wymiana poglądów

– Termin składania poprawek: **30.04.2010 10:00**

Głos zabrali: Omówiono wspólnie z punktem 21

Decyzja: Druga wymiana poglądów

23. Budżet korygujący nr 4/2010 : Sekcja III – Komisja (nadwyżka za rok 2009)

– Wymiana poglądów

Głos zabrali: Alain Lamassoure, László Surján

Decyzja: Wymiana poglądów

24. Dokumenty otrzymane do wglądu

Stopień, w jakim zrealizowano procedurę zatwierdzania systemów zarządzania i kontroli oraz dużych projektów w ramach działu 1b na dzień 6 kwietnia 2010 r.

– Wymiana poglądów

25. Sprawy różne

26. Termin następnego posiedzenia

10 maja 2010 r., w godz. 15.00–18.00

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Alain Lamassoure (P), Jutta Haug (VP), Alexander Alvaro (VP) (1), Jean-Luc Dehaene (VP), Ivailo Kalfin (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Damien Abad (2), Marta Andreassen, Francesca Balzani, Reimer Böge, Giovanni Collino, Isabelle Durant, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräble (1), Estelle Grelier, Carl Haglund, Jiří Havel, Monika Hohlmeier (1), Sidonia Elzbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Claudio Morganti (2), Nadezhda Neynsky, Miguel Portas, Dominique Riquet, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Daniël van der Stoep (2), László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann, Jacek Włosowicz (1)
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantī/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Franziska Katharina Brantner, Maria Da Graça Carvalho, Frédéric Daerden (2), Gerben-Jan Gerbrandy (1), Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (1), Roberto Gualtieri, Giovanni La Via, Riikka Manner (2), Paul Rübig, Peter Šťastný, Georgios Stavrakakis (1), Theodor Dumitru Stolojan (2), Axel Voss (2)

187 (2)
Czesław Adam Siekierski (1), Marita Ulvskog (2)
193 (3)
Olle Ludvigsson (1), Elisabeth Morin-Chartier (2) Marije Cornelissen (2), Markus Pieper (2)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)
xx

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētājai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatrzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsna/Närvarande den:

- (1) 27.4.2010
(2) 28.4.2010

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pëc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

C. Ragione (1), A. Ruminska (1), Y. Guffens (2), T. Pabsch (2)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)

H. Jouanjean (1), S. Presa, Ph. Jouret (1), S; Bellieni, J. Michiels (1), C. Borchmann (1), S. Vlandas (1), G. Lara-Adelaide (1), A. Valila (1), J. Vonthron (2), J. Magnusson (2), U. Grahek (2)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

RP PL	G. Radziejewski (1)
RP F	M. Espié (1), N. Thieriet (2)
RP DK	K. Korsgaard (1), K. Henrinsen (2)
RP SI	B. Mrak (1)
RP I	R. Villa (1)
CoR	H. Theunissen (1), M. Degen (1), A. Janssens (2), P. Cervilla (2)
CoJ	S. Simonetti (1)
CESE	F. Smet (2)

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastníci/Drugí udeleženci/Muut osallistajat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat poliitčnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	N. Wirtz, A. Kaczmarek, F. Zarifopoulou
S&D	X. Dutrenit, A. Gliubbizzi
ALDE	P. Kuzniak
ECR	A. Grabczewsk
Verts/ALE	A. Beugelink, T. Köller
GUE/NGL	F. Blazquez, C. Hilario
EFD	R. Baeten
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantseleri/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
K. Fredsgaard (1), Costa De Sousa	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	M. Strasser (1), V. Ceiliktatié (1) S. Ahnborg E. Stoilova
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
A. Baas (1)	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Anne Vitrey, Udo Bux, Lucia Cojocar, Alix Delasnerie, François Javelle, Karl Minaire, José Luis Pacheco, Richard Wester	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Laura Jimenez Capitan	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membu/Lid/Członek/Membro/Membu/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman